

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 政府總部輔助部門

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

透過行政長官辦公室主任二零一六年十二月一日批示：

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 1 de Dezembro de 2016:

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第二款(四)項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的合同第三條款，自下述日期起生效。

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

不具期限的行政任用合同

Contrato administrativo de provimento sem termo

——陳娜，自二零一六年十二月十九日晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點565點；

— Chan Na, progride para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 19 de Dezembro de 2016;

——譚新喜，自二零一六年十二月十五日晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點；

— Tam San Hei, progride para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 15 de Dezembro de 2016;

——林詩琪，自二零一六年十二月十五日晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275點；

— Lam Sze Ki Alice, progride para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 15 de Dezembro de 2016;

——何淑儀，自二零一六年十二月二十四日晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點200點；

— Ho Sok I, progride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 24 de Dezembro de 2016;

——崔燕群及盧愛珍，分別自二零一六年十二月十一日及十二月三十日晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點180點。

— Choi In Kuan e Lou Oi Chan, progridem para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, respectivamente, a partir de 11 e 30 de Dezembro de 2016.

長期行政任用合同

Contrato administrativo de provimento de longa duração

——梁家惠及聶金豪，自二零一六年十二月十五日晉階至第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240點。

— Leong Ka Wai e Nip Kam Hou, progridem para assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 15 de Dezembro de 2016.

二零一六年十二月十四日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 14 de Dezembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

## 經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇAS

## 第 88/2016 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 88/2016

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第74/2016號行政命令第一條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 74/2016, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

轉授一切所需權力予金融情報辦公室主任伍文湘，代表澳門特別行政區與摩納哥公國金融情報組織簽署有關在預防及遏止清洗黑錢及恐怖主義融資犯罪方面互換金融情報的諒解備忘錄。

二零一六年十二月十五日

經濟財政司司長 梁維特

São subdelegados na coordenadora do Gabinete de Informação Financeira, Ng Man Seong, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau na celebração do memorando de entendimento para a troca de informação financeira relativa à prevenção e repressão dos crimes de branqueamento de capitais e financiamento ao terrorismo, com o Serviço de Informação e Monitorização de Redes Financeiras do Principado do Mónaco.

15 de Dezembro de 2016.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

### 第 89/2016 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款及第八條第二款，以及經十月四日第53/99/M號法令修改的十二月二十九日第59/97/M號法令第八條第一款的規定，作出本批示。

一、委任吳惠嫻替代丁雅勤擔任社會協調常設委員會秘書長職務，任期至二零一八年四月十六日。

二、本批示自二零一七年一月一日起產生效力。

二零一六年十二月十五日

經濟財政司司長 梁維特

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 89/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 3.º e n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, bem como do n.º 1 do artigo 8.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 53/99/M, de 4 de Outubro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeada Ng Wai Han para exercer o cargo de secretária-geral do Conselho Permanente de Concertação Social, até 16 de Abril de 2018, em substituição de Teng Nga Kan.

2. O presente despacho produz efeitos no dia 1 de Janeiro de 2017.

15 de Dezembro de 2016.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

### 嘉 獎

陸潔嫻自二零零一年九月十七日至二零一六年十二月十九日期間擔任經濟財政司司長辦公室主任期間，敬業樂業，盡忠職守，表現出高度的責任感和工作能力。

自二零一四年十二月二十日至二零一六年十二月十九日擔任本人辦公室主任的兩年間，陸潔嫻以勤奮、忠誠和盡心盡力的態度協助本人管理辦公室事務，表現出色。在她的協調及帶領下，司長辦公室工作實現順利交接，而辦公室的人員亦能發揮團隊協作精神。

按照其本人意願，經濟財政司司長辦公室主任陸潔嫻將在有關的定期委任於二零一六年十二月十九日到期後，轉任司長辦

### Louvor

A Dr.ª Lok Kit Sim assumiu o cargo de chefe do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças entre 17 de Setembro de 2001 e 19 de Dezembro de 2016. No exercício das suas funções ao longo desses anos, a Dr.ª Lok Kit Sim honrou a sua missão com grande zelo, dedicação e lealdade, tendo demonstrado ainda elevado sentido de responsabilidade e notável capacidade de trabalho.

No desempenho das funções de chefe do meu Gabinete nos últimos dois anos, ou seja, entre 20 de Dezembro de 2014 e 19 de Dezembro de 2016, a Dr.ª Lok Kit Sim, sempre manifestou uma competência extraordinária e, com um espírito de extrema dedicação, lealdade e rigor, ajudou-me a gerir os assuntos do Gabinete. Sob a sua coordenação e liderança, foi bem-sucedida a transferência dos trabalhos deste Gabinete, tendo o pessoal a ele afecto revelado o seu espírito de equipa e de entreajuda.

Atendendo à vontade por si manifestada, a Dr.ª Lok Kit Sim passará a ser assessora deste Gabinete logo após o termo do prazo da sua comissão de serviço como chefe de gabinete em 19 de Dezembro de 2016. Pela excelência dos seus atributos, capacidade profissional e espírito zeloso demonstrado ao longo

公室顧問。考慮到其長期的工作表現、工作能力及敬業精神值得充分肯定，因此本人決定對陸潔嫻予以公開嘉獎。

二零一六年十二月十九日

經濟財政司司長 梁維特

二零一六年十二月十六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

## 保安司司長辦公室

### 第 226/2016 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規（政府部門及實體的組織、職權與運作）第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款，以及第2/2012號法律第十一條的規定，作出本批示。

一、經考慮海關按照第2/2012號法律第十一條第四款的規定提出的申請及依據後，批准於海島海關巡邏站安裝及使用37台錄像監視攝影機；有關攝影機的特徵、確實安裝位置及目的，已按第2/2012號法律第十一條第一款規定，載於卷宗並送交予個人資料保護辦公室預先聽取其發表意見。

二、為適用第2/2012號法律第八條的規定，海關為負責管理有關攝影機的實體。

三、第2/2012號法律第十一條第六款所指的期間為兩年，可續期。為此，須提出維持作出許可的具理由說明的依據。

四、本批示於公布翌日生效。

五、將本批示通知海關。

二零一六年十二月十五日

保安司司長 黃少澤

### 第 227/2016 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規（政府部門及實體的組織、職權與運作）第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款，以及第2/2012號法律第十一條的規定，作出本批示。

dos anos, impõe-se reconhecer o relevante valor dos serviços prestados pela Dr.<sup>a</sup> Lok Kit Sim, pelo que me é grato louvá-la publicamente.

19 de Dezembro de 2016.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 16 de Dezembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 226/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, o Secretário para a Segurança manda:

1. Autorizo, considerando o pedido e fundamentos apresentados pelos Serviços de Alfândega (SA), nos termos do n.º 4 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, o pedido de instalação e utilização de 37 câmaras de videovigilância a instalar no Posto Alfandegário de Policiamento das Ilhas, cujas características, localização exacta e finalidades são as constantes do processo anteriormente submetido a parecer prévio do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais (GPDP), em cumprimento do previsto no n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012.

2. Para efeitos do artigo 8.º Lei n.º 2/2012, os SA são a entidade responsável pela gestão das câmaras referidas.

3. O prazo a que se refere o n.º 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 é de dois anos, podendo este ser renovável mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

5. Dê-se conhecimento do presente despacho aos SA.

15 de Dezembro de 2016.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 227/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, o Secretário para a Segurança manda:

一、經考慮治安警察局按照第2/2012號法律第十一條第四款的規定提出的申請及依據後，批准於青洲邊境附近的鐵柱安裝及使用24台錄像監視攝影機；有關攝影機的特徵、確實安裝位置及目的，已按第2/2012號法律第十一條第一款規定，載於卷宗並送交予個人資料保護辦公室預先聽取其發表意見。

二、為適用第2/2012號法律第八條的規定，治安警察局為負責管理有關攝影機的實體。

三、第2/2012號法律第十一條第六款所指的期間為兩年，可續期。為此，須提出維持作出許可的具理由說明的依據。

四、本批示於公布翌日生效。

五、將本批示通知治安警察局。

二零一六年十二月十五日

保安司司長 黃少澤

#### 第 228/2016 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規（政府部門及實體的組織、職權與運作）第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款，以及第2/2012號法律第十一條的規定，作出本批示。

一、經考慮司法警察局按照第2/2012號法律第十一條第四款的規定提出的申請及依據後，批准於外港客運碼頭一樓安裝及使用5台錄像監視攝影機；有關攝影機的特徵、確實安裝位置及目的，已按第2/2012號法律第十一條第一款規定，載於卷宗並送交予個人資料保護辦公室預先聽取其發表意見。

二、為適用第2/2012號法律第八條的規定，司法警察局為負責管理有關攝影機的實體。

三、第2/2012號法律第十一條第六款所指的期間為兩年，可續期。為此，須提出維持作出許可的具理由說明的依據。

四、本批示於公布翌日生效。

五、將本批示通知司法警察局。

二零一六年十二月十五日

保安司司長 黃少澤

1. Autorizo, considerando o pedido e fundamentos apresentados pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), nos termos do n.º 4 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, o pedido de instalação e utilização de 24 câmaras de videovigilância a instalar nos pilares metálicos junto à fronteira da Ilha Verde, cujas características, localização exacta e finalidades são as constantes do processo anteriormente submetido a parecer prévio do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais (GPDP), em cumprimento do previsto no n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012.

2. Para efeitos do artigo 8.º da Lei n.º 2/2012, o CPSP é a entidade responsável pela gestão das câmaras referidas.

3. O prazo a que se refere o n.º 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 é de dois anos, podendo este ser renovável mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

5. Dê-se conhecimento do presente despacho ao CPSP.

15 de Dezembro de 2016.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

#### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 228/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, o Secretário para a Segurança manda:

1. Autorizo, considerando o pedido e fundamentos apresentados pela Polícia Judiciária (PJ), nos termos do n.º 4 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, o pedido de instalação e utilização de 5 câmaras de videovigilância a instalar no 1.º andar do Terminal Marítimo do Porto Exterior, cujas características, localização exacta e finalidades são as constantes do processo anteriormente submetido a parecer prévio do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais (GPDP), em cumprimento do previsto no n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012.

2. Para efeitos do artigo 8.º da Lei n.º 2/2012, a PJ é a entidade responsável pela gestão das câmaras referidas.

3. O prazo a que se refere o n.º 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 é de dois anos, podendo este ser renovável mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

5. Dê-se conhecimento do presente despacho à PJ.

15 de Dezembro de 2016.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.



**批示摘錄**

透過保安司司長二零一六年十二月一日的批示：

劉運嫦——根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十條a)項、第七十一條第一款a)項、第七十五條第一款a)項及第九十八條h)項，以及現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，以定期委任方式委任為本辦公室顧問，自二零一六年十二月二十日至二零一七年十二月十九日。

二零一六年十二月十六日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

**運輸工務司司長辦公室****聲明**

馮潔霞——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，其自二零一七年一月一日在環境保護局擔任職務之日起，自動終止以不具期限的行政任用合同方式在運輸工務司司長辦公室擔任第一職階首席高級技術員之職務。

二零一六年十二月十五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 Carlos Rangel Fernandes

**海關****批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一六年十一月二十四日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，關員編號30961——黃樹輝獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一六年十月二十八日開始計算。

**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Dezembro de 2016:

Lao Wan Seong — nomeada, em comissão de serviço, de 20 de Dezembro de 2016 a 19 de Dezembro de 2017, assessora deste Gabinete, nos termos dos artigos 70.º, alínea a), 71.º, n.º 1, alínea a), 75.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea h), do EMFSM, em vigor, e 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 16 de Dezembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES  
E OBRAS PÚBLICAS****Declaração**

Etelvina da Silva Fong — cessa, automaticamente, as funções de técnico superior principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, no Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2017, data em que inicia funções na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 15 de Dezembro de 2016. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Carlos Rangel Fernandes*.

**SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Novembro de 2016:

Wong Su Fai, verificador alfandegário n.º 30 961 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 28 de Outubro de 2016.

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，關員編號32961——陳偉森獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一六年十月二十四日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，關員編號75961——陳軼獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一六年十月二十四日開始計算。

二零一六年十二月十五日於海關

關長 黃有力

Chan Wai Sum, verificador alfandegário n.º 32 961 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 24 de Outubro de 2016.

Chan Tit, verificador alfandegário n.º 75 961 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 24 de Outubro de 2016.

Serviços de Alfândega, aos 15 de Dezembro de 2016. — O Director-geral, *Vong Iao Lek*.

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年十一月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改 Rui Ilídio Rodrigues Correia de Lemos、馬浩楓及 Evelino José Machado de Mendonça Choi 在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，晉升為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305，自二零一六年十一月十一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年十一月十八日作出的批示：

根據第34/2003號行政法規《博彩監察協調局的組織及運作》第六條，第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款一項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第三條第一款、第五條、第七條及第九條的規定，以定期委任方式委任王定國擔任本局互相博彩監察廳廳長，自二零一七年一月一日起，為期一年。

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Novembro de 2016:

Rui Ilídio Rodrigues Correia de Lemos, Rogério Poupinho Madeira e Evelino José Machado de Mendonça Choi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Novembro de 2016.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Novembro de 2016:

Félix Wong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Inspeção de Apostas Mútuas (DIAM), nos termos dos artigos 6.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2003 (Organização e Funcionamento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos), 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia) e 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 1 de Janeiro de 2017.

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位空缺；

——王定國熟悉互相博彩監察廳的運作，擁有豐富的工作經驗，連同其個人履歷，顯示具備專業能力及才幹擔任本局互相博彩監察廳廳長一職。

2. 學歷：

——澳門科技大學刑事司法碩士學位；

——澳門大學公共行政學士學位。

3. 專業簡歷：

——1990年9月進入公職，並在經濟局擔任技術輔導員；

——1993年9月至今，在博彩監察協調局擔任督察；

——2010年1月至2015年12月，擔任博彩監察協調局職務主管；

——2016年1月至2016年12月，擔任博彩監察協調局互相博彩監察廳代廳長。

摘錄自簽署人於二零一六年十一月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改鄭少鋒在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點420，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年十一月十六日起生效。

二零一六年十二月十五日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

## 消費者委員會

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年十月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改冼貴珍在本會擔任職務的

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Félix Wong, titular de vasta experiência e conhecimento no funcionamento do Departamento de Inspeção de Apostas Mútuas, possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do DIAM, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações Literárias:

— Mestre em Justiça Criminal, conferida pela Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

— Licenciatura em Curso de Administração Pública, conferida pela Universidade de Macau.

3. Currículo profissional:

— Ingresso na função pública como adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Economia, em Setembro de 1990;

— Inspector da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, desde Setembro de 1993 até à presente data;

— Nomeado chefia funcional da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, desde Janeiro de 2010 até Dezembro de 2015;

— Nomeado chefe do Departamento de Inspeção de Apostas Mútuas, substituto, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, desde Janeiro de 2016 até Dezembro de 2016.

Por despacho do signatário, de 22 de Novembro de 2016:

Kong Siu Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Novembro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 15 de Dezembro de 2016. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Outubro de 2016:

Sin Kuai Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal,

行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席行政技術助理員薪俸點265的薪俸，自二零一六年十月二十五日起生效。

二零一六年十二月十六日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

1.º escalão, índice 265, neste Conselho, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Outubro de 2016.

Conselho de Consumidores, aos 16 de Dezembro de 2016. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

中國與葡語國家經貿合作論壇  
常設秘書處輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自前主任於二零一六年八月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改馮燕芬行政任用合同的第三條款，轉為第二職階勤雜人員，薪俸點130，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一五年十月九日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改劉國慶行政任用合同的第三條款，轉為第二職階輕型車輛司機，薪俸點160，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年六月九日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改林安仔行政任用合同的第三條款，轉為第二職階輕型車輛司機，薪俸點160，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年七月一日起生效。

摘錄自前主任於二零一六年九月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第六條第一款及第五款的規定，本辦公室下列人員的行政任用合同獲續期，職級、職階、日期及續約年期如下：

蔡碧瑜及蕭雪盈，第一職階二等翻譯員，自二零一六年十一月一日起續期一年；

劉國慶，第二職階輕型車輛司機，自二零一六年十一月一日起續期一年；

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO  
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO  
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS  
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Extractos de despachos

Por despachos da ex-coordenadora, de 29 de Agosto de 2016:

Fong In Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 130, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 9 de Outubro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Lao Kuok Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 9 de Junho de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Lam On Chai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Julho de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos da ex-coordenadora, de 22 de Setembro de 2016:

O seguinte pessoal, deste Gabinete — renovados os contratos administrativos de provimento, nas categorias, escalões, datas e períodos de contrato a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015:

Choi Pek U e Sio Sut Ieng, como intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2016;

Lao Kuok Heng, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2016;



陳瑞卿，第一職階勤雜人員，自二零一六年十一月一日起續期一年；

張小燕，第一職階勤雜人員，自二零一六年十一月四日起續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年十月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條，以及第12/2015號法律第五條的規定，以行政任用合同方式聘用李淑美在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月試用期，自二零一六年十一月二十三日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年十月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用經濟局人員編制第二職階首席特級行政技術助理員Cláudio Manuel Novo Francisco，自二零一六年十一月一日起在本辦公室擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年十一月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用財政局人員編制第一職階首席特級技術輔導員李坤，自二零一六年十二月二日起在本辦公室擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

二零一六年十二月十五日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

代主任 劉敏婷

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年十二月二日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年十一月十八日起，本局與陳岸武簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年十一月十八日起，本

Chan Soi Heng, como auxiliar, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2016;

Cheong Sio In, como auxiliar, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 4 de Novembro de 2016.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Outubro de 2016:

Lee Sok Mei — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Novembro de 2016.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Outubro de 2016:

Cláudio Manuel Novo Francisco, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2016.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Novembro de 2016:

Lei Kuan, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças — requisitado, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Dezembro de 2016.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 15 de Dezembro de 2016. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Lao Man Teng*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 2 de Dezembro de 2016:

Chan Ngon Mou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP progredindo a técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Novembro de 2016.

Lao Man I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP progredindo a técnica especialista, 2.º escalão, índice 525, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2),

局與劉敏儀簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第二職階特級技術員，薪俸點為525。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年十一月十八日起，本局與廖偉強及李得意簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第二職階首席技術員，薪俸點為470。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年十一月二十日起，本局與方貴安簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年十一月二十三日起，本局與李健龍、吳竟成、譚健桑及鍾根基簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第二職階二等技術稽查，薪俸點為240。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年十一月二十七日起，本局與黃寶儀簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650。

摘錄自保安司司長於二零一六年十二月九日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，海關副關務督察胡威雄及何潤明自二零一七年一月一日起繼續以徵用方式在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零一六年十二月十三日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零一七年一月一日起終止海關副關務監督譚碧翠之徵用，並於同日返回海關。

二零一六年十二月十五日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年十一月七日作出的第191/2016號批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第一款之規定，批准治安警察局警員編號138041，蘇勇光，於二零

da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Novembro de 2016.

Lio Wai Keong e Lei Tak I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP progredindo a técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Novembro de 2016.

Fong Kuai On — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP progredindo a técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Novembro de 2016.

Lei Kin Long, Ung Keng Seng, Tam Kin San e Chong Kan Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP progredindo a fiscais técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Novembro de 2016.

Vong Pou Iu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP progredindo a técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Novembro de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Dezembro de 2016:

Wu Wai Hong e Ho Ion Meng, subinspectores alfandegários — renovadas as suas requisições nestas Forças de Segurança de Macau, por mais um ano, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Dezembro de 2016:

Tam Pek Choi, subcomissária alfandegária — dada por finda a sua requisição nas Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, com efeitos a 1 de Janeiro de 2017, regressando no mesmo dia aos Serviços de Alfândega.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Dezembro de 2016. — O Director, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 191/2016, de 7 de Novembro de 2016:

Sou Iong Kuong, guarda n.º 138 041, do CPSP — cessa a licença sem vencimento de longa duração no dia 28 de Dezembro de 2016, e reingressa no Corpo de Polícia de Segurança Pública

一六年十二月二十八日終止長期無薪假，並於二零一六年十二月二十九日回任該局。同時根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條a)項、第九十七條及第一百條之規定，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自局長於二零一六年十二月一日所作之第43/CPSP/2016P號批示：

下列所指之155名治安警察局警員，於二零一六年十二月八日已完結為期兩年之臨時委任服務；

根據第212/2015號保安司司長批示，由保安司司長轉授予本人之權限，又根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條第一款及《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本人決定由二零一六年十二月九日起，將下列人員在其擔任之職位上，由臨時委任轉為確定委任：

序號	職級	編號	姓名
1	警員	300141	陳俊言
2	"	301140	劉佩珊
3	"	302140	談金鳳
4	"	303140	呂嘉敏
5	"	304141	梁俊豪
6	"	305141	陳偉傑
7	"	306140	蔡嘉琪
8	"	307141	陳嘉耀
9	"	308140	陳亞蘭
10	"	309140	蔣碧儀
11	"	310140	張穎珊
12	"	311141	繆坤志
13	"	312141	方順生
14	"	313140	凌健欣
15	"	314141	余惠森
16	"	315141	馮家俊
17	"	316141	徐子安
18	"	317140	李慧華
19	"	318140	陳倚琦
20	"	319141	鄭嘉輝
21	"	320141	謝福丰
22	"	321141	譚家豪
23	"	322141	鄭卓朗
24	"	323140	曾社謙
25	"	324140	梁芝然

no dia 29 de Dezembro de 2016, nos termos do artigo 142.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, passando da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007, n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016 e dos artigos 96.º, alínea a), 97.º e 100.º do EMFSM, vigente.

Por Despacho do Comandante n.º 43/CPSP/2016P, de 1 de Dezembro de 2016:

Os 155 agentes abaixo indicados do Corpo de Polícia de Segurança Pública, completaram em 8 de Dezembro de 2016, dois anos de serviço na situação de nomeação provisória;

Determino, ao abrigo da competência que me foi subdelegada pelo Secretário para a Segurança, conferida pelo Despacho n.º 212/2015, que sejam nomeados, definitivamente, no cargo que desempenham, nos termos do artigo 94.º, n.º 1, do EMFSM, conjugado com o artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, a partir de 9 de Dezembro de 2016:

Ordem	Posto	Número	Nome
1	Guarda	300 141	Chan Chon In
2	»	301 140	Lao Pui San
3	»	302 140	Tam Kam Fong
4	»	303 140	Loi Ka Man
5	»	304 141	Leong Chon Hou
6	»	305 141	Chan Wai Kit
7	»	306 140	Choi Ka Kei
8	»	307 141	Chan Ka Io
9	»	308 140	Chan A Lan
10	»	309 140	Cheong Pek I
11	»	310 140	Cheong Weng San
12	»	311 141	Mio Kuan Chi
13	»	312 141	Fong Son Sang
14	»	313 140	Leng Kin Ian
15	»	314 141	U Wai Sam
16	»	315 141	Fong Ka Chon
17	»	316 141	Choi Chi On
18	»	317 140	Lei Wai Wa
19	»	318 140	Chan I Kei
20	»	319 141	Cheang Ka Fai
21	»	320 141	Che Fok Fong
22	»	321 141	Tam Ka Hou
23	»	322 141	Cheang Cheok Long
24	»	323 140	Chang Chi Him
25	»	324 140	Leong Chi In

序號	職級	編號	姓名
26	警員	325140	鄧雪儀
27	"	326140	歐陽小美
28	"	327141	趙健成
29	"	328141	蕭文幹
30	"	329140	周月媚
31	"	330141	陳永雄
32	"	331140	劉祐巖
33	"	332141	何柏堅
34	"	333141	李權鋒
35	"	334140	冼惠萍
36	"	335141	李加洋
37	"	336140	黃小查
38	"	337140	施三妹
39	"	338140	武麗敏
40	"	339141	蔡汝健
41	"	340141	潘永健
42	"	341140	蕭芳萍
43	"	342140	黃穎紅
44	"	343141	趙宇沛
45	"	344141	歐陽緯綸
46	"	345141	郭偉健
47	"	346141	梁駿杰
48	"	347141	傅柏良
49	"	348140	蔡聰燕
50	"	349141	吳樹榮
51	"	350141	張恆燊
52	"	351141	梁進星
53	"	352140	余柏瑩
54	"	353140	洪丹萍
55	"	354141	盧家祥
56	"	355140	梁雅欣
57	"	356141	陳榮基
58	"	357140	許麗霞
59	"	358141	郭偉業
60	"	359141	胡深明
61	"	360141	歐陽達志
62	"	361141	陳權輝
63	"	362140	蘇惠珍
64	"	363141	李建輝
65	"	364141	吳家進
66	"	365141	林圳塔

Ordem	Posto	Número	Nome
26	Guarda	325 140	Tang Sut I
27	»	326 140	Ao Ieong Sio Mei
28	»	327 141	Chio Kin Seng
29	»	328 141	Sio Man Kon
30	»	329 140	Chao Ut Mei
31	»	330 141	Chan Weng Hong
32	»	331 140	Lao Iao Im
33	»	332 141	Ho Pak Kin
34	»	333 141	Lei Kun Fong
35	»	334 140	Sin Wai Peng
36	»	335 141	Lei Ka Ieong
37	»	336 140	Wong Sio Cha
38	»	337 140	Si Sam Mui
39	»	338 140	Moe Lai Marn
40	»	339 141	Choi U Kin
41	»	340 141	Pun Weng Kin
42	»	341 140	Sio Fong Peng
43	»	342 140	Wong Weng Hong
44	»	343 141	Chio U Pui
45	»	344 141	Au Yeung Wai Lun
46	»	345 141	Kuok Wai Kin
47	»	346 141	Leong Chon Kit
48	»	347 141	Fu Pak Leong
49	»	348 140	Choi Chong In
50	»	349 141	Ng Su Weng
51	»	350 141	Cheong Hang San
52	»	351 141	Leong Chon Seng
53	»	352 140	Yu Pak Ieng
54	»	353 140	Hong Tan Peng
55	»	354 141	Lou Ka Cheong
56	»	355 140	Leong Nga Ian
57	»	356 141	Chan Weng Kei
58	»	357 140	Hoi Lai Ha
59	»	358 141	Kwok Wai Yip
60	»	359 141	Wu Sam Meng
61	»	360 141	Ao Ieong Tat Chi
62	»	361 141	Chan Kun Fai
63	»	362 140	So Wai Chan
64	»	363 141	Lei Kin Fai
65	»	364 141	Ng Ka Chon
66	»	365 141	Lin Zhenta



序號	職級	編號	姓名
67	警員	366141	梁偉權
68	"	367140	李麗瑩
69	"	368141	孫文偉
70	"	369141	廖偉強
71	"	370141	楊文浩
72	"	371141	蕭振浩
73	"	372141	廖沛棋
74	"	373141	司徒峰
75	"	374140	吳嘉慧
76	"	375141	梁永昭
77	"	376141	梁銘賢
78	"	377141	林進明
79	"	378140	郭鳳琴
80	"	379141	楊小龍
81	"	380140	曹慧珊
82	"	381141	許鋒昭
83	"	382141	陳明峰
84	"	383141	關天恆
85	"	384141	蔡健恆
86	"	385141	羅建超
87	"	386141	梁家豪
88	"	387140	李海珊
89	"	388141	譚潤雄
90	"	389141	陳業
91	"	390141	黃順謙
92	"	391141	陳勁光
93	"	392140	庄梅青
94	"	393140	廖燕娉
95	"	394141	曹鋒
96	"	395141	陳振星
97	"	396141	梁恆安
98	"	397140	林小華
99	"	398141	郭廣強
100	"	399140	麥健怡
101	"	600141	李家奇
102	"	601141	毛嘉明
103	"	602141	吳佳榮
104	"	603141	何偉洪
105	"	604141	吳伯歡
106	"	605141	陳熾聰
107	"	606140	郭家麗

Ordem	Posto	Número	Nome
67	Guarda	366 141	Leong Wai Kun
68	»	367 140	Lei Lai Ieng
69	»	368 141	Sun Man Wai
70	»	369 141	Lio Wai Keong
71	»	370 141	Ieong Man Hou
72	»	371 141	Sio Chan Hou
73	»	372 141	Lio Pui Kei
74	»	373 141	Si Tou Fong
75	»	374 140	Ng Ka Wai
76	»	375 141	Leong Weng Chio
77	»	376 141	Leung Ming Yin
78	»	377 141	Lam Chon Meng
79	»	378 140	Kuok Fong Kam
80	»	379 141	Ieong Sio Long
81	»	380 140	Chou Wai San
82	»	381 141	Hoi Fong Chio
83	»	382 141	Chan Meng Fong
84	»	383 141	Kuan Tin Hang
85	»	384 141	Choi Kin Hang
86	»	385 141	Lo Kin Chio
87	»	386 141	Leong Ka Hou
88	»	387 140	Lei Hoi San
89	»	388 141	Tam Ion Hong
90	»	389 141	Chan Ip
91	»	390 141	Vong Son Him
92	»	391 141	Chan Keng Kuong
93	»	392 140	Chong Mui Cheng
94	»	393 140	Lio In Peng
95	»	394 141	Chou Fong
96	»	395 141	Chan Chan Seng
97	»	396 141	Liang Hengan
98	»	397 140	Lam Sio Wa
99	»	398 141	Kuok Kuong Keong
100	»	399 140	Mai Jianyi
101	»	600 141	Lei Ka Kei
102	»	601 141	Mou Ka Meng
103	»	602 141	Ng Kai Weng
104	»	603 141	Ho Wai Hong
105	»	604 141	Ng Pak Fun
106	»	605 141	Chan Chi Chong
107	»	606 140	Kuok Ka Lai

序號	職級	編號	姓名
108	警員	607141	陳家城
109	"	608141	陳仁郎
110	"	609141	趙崇幫
111	"	610141	溫澤賢
112	"	611141	蔡德杰
113	"	612141	黃創基
114	"	613141	張家鋒
115	"	614141	吳維納
116	"	615141	盧俊豪
117	"	616141	馮文俊
118	"	617141	林穎龍
119	"	618141	盧家樑
120	"	619141	馮家豪
121	"	620140	陳冬敏
122	"	621141	唐文豐
123	"	622141	陳文亮
124	"	623141	范華聰
125	"	624141	李子華
126	"	625141	古耀權
127	"	626141	古俊邦
128	"	627141	李德和
129	"	628141	林錦良
130	"	629141	謝智豪
131	"	630141	溫曉新
132	"	631141	梁偉生
133	"	632141	許振恆
134	"	633141	甘豐
135	"	634141	陳力
136	"	635141	Tsang Siu Cheong
137	"	636141	黃嘉旋
138	"	637141	歐陽偉樑
139	"	638141	吳昭琦
140	"	639140	區綺雯
141	"	640141	林國銓
142	"	641141	陳嘉偉
143	"	642140	梁曉靜
144	"	643141	鄭志豪
145	"	644141	梁維勤
146	"	645141	葉海輝
147	"	646141	呂澤新
148	"	647141	麥小強

Ordem	Posto	Número	Nome
108	Guarda	607 141	Chan Ka Seng
109	»	608 141	Chan Ian Long
110	»	609 141	Chio Song Pong
111	»	610 141	Van Chak In
112	»	611 141	Choi Tak Kit
113	»	612 141	Wong Chong Kei
114	»	613 141	Cheong Ka Fong
115	»	614 141	Ng Wai Nap
116	»	615 141	Lou Chon Hou
117	»	616 141	Fong Man Chon
118	»	617 141	Lam Weng Long
119	»	618 141	Lou Ka Leong
120	»	619 141	Fong Ka Hou
121	»	620 140	Chan Tong Man
122	»	621 141	Tong Man Fong
123	»	622 141	Chan Man Leong
124	»	623 141	Fan Wa Chong
125	»	624 141	Lei Chi Wa
126	»	625 141	Ku Io Kun
127	»	626 141	Ku Chon Pong
128	»	627 141	Lei Tak Wo
129	»	628 141	Lam Kam Leong
130	»	629 141	Che Chi Hou
131	»	630 141	Wan Hio San
132	»	631 141	Leong Wai Sang
133	»	632 141	Xu Zhenheng
134	»	633 141	Kam Fong
135	»	634 141	Chan Lek
136	»	635 141	Tsang Siu Cheong
137	»	636 141	Wong Ka Sun
138	»	637 141	Ao Ieong Wai Leong
139	»	638 141	Ng Chio Kei
140	»	639 140	Au I Man
141	»	640 141	Lam Kuok Chun
142	»	641 141	Chan Ka Wai
143	»	642 140	Liang Xiaojing
144	»	643 141	Cheang Chi Hou
145	»	644 141	Leung Wai Kan
146	»	645 141	Ip Hoi Fai
147	»	646 141	Loi Chak San
148	»	647 141	Mak Sio Keong

序號	職級	編號	姓名
149	警員	648140	湯淑淳
150	"	649141	何穎豪
151	"	650141	何偉德
152	"	651141	邱狄威
153	"	652141	趙文傑
154	"	653141	黃家明
155	"	654141	李家榮

摘錄自保安司司長於二零一六年十二月十三日所作之第219/2016號批示：

劉運嫦，警務總長編號110960——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十七條第一款(二)項，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第十五條之規定，自二零一六年十二月二十日起，因就任其他官職之故，終止其在治安警察局擔任行動廳廳長之定期委任。

摘錄自保安司司長於二零一六年十二月十三日所作之第220/2016號批示：

根據第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五條第一款及第五十八條、第2/2008號法律《重組保安部隊及保安部門職程》第九條、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款、第五條及第十七條第一款(二)項，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第三條第一款及第二款，以及第七條的規定，以下三名警官以定期委任方式擔任治安警察局轄下部門之主管，任期一年，生效日期分別如下：

職級	編號	姓名	部門主管	生效日期
警務總長	109960	伍素萍	行動廳廳長	20/12/2016
警務總長	171891	梁漢新	海島警務廳廳長	01/01/2017
副警務總長	104961	黃鴻基	指揮部輔助暨服務處處長	01/01/2017

Posto	Número	Nome	Cargo de chefia	A partir de
Intendente	109 960	Ng Sou Peng	Chefe do Departamento de Operações	20/12/2016
Intendente	171 891	Leong Hon San	Chefe do Departamento Policial das Ilhas	01/01/2017
Subintendente	104 961	Wong Hong Kei	Chefe da Divisão de Apoio e Serviços	01/01/2017

根據第15/2009號法律的第五條二款規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

Ordem	Posto	Número	Nome
149	Guarda	648 140	Tong Sok Son
150	»	649 141	Ho Weng Hou
151	»	650 141	Ho Wai Tak
152	»	651 141	Iao Tek Wai
153	»	652 141	Chio Man Kit
154	»	653 141	Wong Ka Meng
155	»	654 141	Lei Ka Weng

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 219/2016, de 13 de Dezembro de 2016:

Lao Wan Seong, intendente n.º 110 960 — cessa a comissão de serviço como chefe do Departamento de Operações do CPSP, por motivo de tomada de posse seguida de exercício em outro cargo, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), conjugado com o artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 220/2016, de 13 de Dezembro de 2016:

Os oficiais abaixo indicados — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefes de departamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, e 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), 9.º da Lei n.º 2/2008 (Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança), 2.º, n.º 3, 5.º e 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), conjugados com os artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir das datas a que cada um se indica:

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional dos nomeados.

## 附件

委任警務總長（編號109960）伍素萍擔任治安警察局行動廳廳長一職的理由如下：

——職位出缺；

——治安警察局警務總長（編號109960）伍素萍的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任治安警察局行動廳廳長一職。

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士。

專業簡歷：

——於1996年，擔任出入境事務局邊境檢查處處長助理；

——於1997年，擔任出入境事務局身份資料科科長；

——於1998至1999年期間，擔任出入境事務局機場邊境站警司處處長；

——於1999年3月至2001年期間，於出入境事務局工作；

——於2001年4月至2015年期間，擔任出入境事務廳出入境事務處處長；

——於2015年1月，擔任出入境事務廳代廳長；

——於2016年1月1日至今，擔任出入境事務廳廳長。

## 附件

委任警務總長（編號171891）梁漢新擔任治安警察局海島警務廳廳長一職的理由如下：

——職位出缺；

——治安警察局警務總長（編號171891）梁漢新的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任治安警察局海島警務廳廳長一職。

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士。

專業簡歷：

——於1989年，於特警隊工作；

——於1990年10月至1994年期間，修讀警官培訓課程；

——於1995年至1996年期間，擔任出入境事務局居民事務警司處署任處長；

## ANEXO

Fundamentos da nomeação da intendente n.º 109 960, Ng Sou Peng para o cargo de chefe do Departamento Operacional do CPSP:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte da intendente do CPSP n.º 109 960, Ng Sou Peng o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.

Currículo profissional:

— Adjunta do chefe da Divisão de Controlo Fronteiriço do Serviço de Migração (1996);

— Chefe da Secção de Identificação do Serviço de Migração (1997);

— Chefe do Comissariado de Posto Fronteiriço do Aeroporto do Serviço de Migração (1998-1999);

— Prestou serviço no Serviço de Migração (Março de 1999-2001);

— Chefe da Divisão de Migração do Serviço de Migração (Abril de 2001-2015);

— Chefe, substituta, do Serviço de Migração (Janeiro de 2015);

— Chefe do Serviço de Migração (1 de Janeiro de 2016 até agora).

## ANEXO

Fundamentos da nomeação do intendente n.º 171 891, Leong Hon San para o cargo de chefe do Departamento Policial das Ilhas do CPSP:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do intendente do CPSP n.º 171 891, Leong Hon San o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.

Currículo profissional:

— Prestou serviço na Unidade Tática de Intervenção da Polícia (1989);

— Frequentou o Curso de Formação de Oficiais (Outubro de 1990-1994);

— Chefe, interino, do Comissariado de Residentes do Serviço de Migração (1995-1996);



——於1997年，擔任出入境事務局外地勞工事務警司處處長；

——於1998年至2000年期間，擔任司法辦公室主任；

——於2001年至2005年期間，擔任澳門警務廳第三警司處處長；

——於2005年5月，擔任澳門警務廳助理廳長；

——於2005年8月至2008年期間，擔任海島警務廳助理廳長；

——於2008年5月，擔任海島警務廳機場警務處處長；

——於2009年至2010年期間，於海島警務廳機場警務處工作，並擔任職務主管；

——於2010年6月至2015年期間，於澳門警務廳工作，並擔任職務主管；

——於2015年3月，擔任澳門警務廳代廳長；

——於2016年1月1日至今，擔任澳門警務廳廳長。

#### 附件

委任副警務總長（編號104961）黃鴻基擔任治安警察局指揮部輔助暨服務處處長一職的理由如下：

——職位出缺；

——治安警察局副警務總長（編號104961）黃鴻基的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任治安警察局指揮部輔助暨服務處處長一職。

#### 學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士。

#### 專業簡歷：

——於1996年至1998年期間，擔任情報廳初步偵查警司處署任處長；

——於1998年3月至1999年期間，擔任澳門警務廳初步偵查科科長；

——於1999年11月至2001年期間，擔任澳門警務廳第一警司處處長；

——於2001年10月至2012年期間，擔任司法暨紀律辦公室主任；

——於2012年9月至2013年期間，擔任海島警務廳路環警務警司處處長；

—— Chefe do Comissariado de Trabalhadores Não Residentes do Serviço de Migração (1997);

—— Chefe do Gabinete de Justiça e Disciplina (1998-2000);

—— Chefe do Comissariado Policial N.º 3 do Departamento Policial de Macau (2001-2005);

—— Comandante adjunto do Departamento Policial de Macau (Maio de 2005);

—— Comandante adjunto do Departamento Policial das Ilhas (Agosto de 2005-2008);

—— Chefe da Divisão Policial do Aeroporto do Departamento Policial das Ilhas (Maio de 2008);

—— Prestou serviço na Divisão Policial do Aeroporto do Departamento Policial das Ilhas, desempenhando a função de chefia funcional (2009-2010);

—— Prestou serviço no Departamento Policial de Macau, desempenhando a função de chefia funcional (Junho de 2010-2015);

—— Chefe, substituto, do Departamento Policial de Macau (Março de 2015);

—— Chefe do Departamento Policial de Macau (1 de Janeiro de 2016 até agora).

#### ANEXO

Fundamentos da nomeação do subintendente n.º 104 961, Wong Hong Kei para o cargo de chefe da Divisão de Apoio e Serviços do CPSP:

—— Vacatura do cargo;

—— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do subintendente do CPSP n.º 104 961, Wong Hong Kei o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

#### Currículo académico:

—— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.

#### Currículo profissional:

—— Chefe, interino, do Comissariado de Inquéritos Preliminares do Departamento de Informações (1996-1998);

—— Chefe da Secção de Inquéritos Preliminares do Departamento Policial de Macau (Março de 1998-1999);

—— Chefe do Comissariado n.º 1 do Departamento Policial de Macau (Novembro de 1999-2001);

—— Chefe do Gabinete de Justiça e Disciplina (Outubro de 2001-2012);

—— Chefe do Comissariado Policial de Coloane do Departamento Policial das Ilhas (Setembro de 2012-2013);

——於2014年1月，於行動廳行動暨通訊處工作，並擔任職務主管；

——於2014年1月31日，擔任行動廳行動暨通訊處處長；

——於2015年1月，擔任情報廳偵查暨情報處處長；

——於2015年12月至2016年，擔任情報廳代廳長；

——於2016年1月13日至今，於情報廳工作，並擔任職務主管。

摘錄自保安司司長於二零一六年十二月十三日所作之第221/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改的第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條之規定，下列治安警察局七名警官因具備適當經驗及專業能力履行職務，故以定期委任方式續期一年，生效日期分別如下：

職級	編號	姓名	部門主管	生效日期
警務總長	143880	李璧瑩	資源管理廳廳長	01/01/2017
副警務總長	101971	李昶文	特警處處長	01/01/2017
副警務總長	100970	劉小玲	警察學校校長	01/01/2017
副警務總長	102971	趙崇遠	公共關係處處長	01/01/2017
副警務總長	107961	梁志生	人力資源處處長	01/01/2017
副警務總長	104971	李日明	偵查暨情報處處長	13/01/2017
副警務總長	103970	劉幸儀	行動暨通訊處處長	13/01/2017

Posto	Número	Nome	Cargo de chefia	A partir de
Intendente	143 880	Lei Pek Ieng	Chefe do Departamento de Gestão de Recursos	01/01/2017
Subintendente	101 971	Lei Chong Man	Chefe da Divisão de Intervenção	01/01/2017
»	100 970	Lao Sio Leng	Comandante da Escola de Polícia	01/01/2017
»	102 971	Chio Song Un	Chefe da Divisão de Relações Públicas	01/01/2017
»	107 961	Leung Chi San	Chefe da Divisão de Recursos Humanos	01/01/2017
»	104 971	Lei Iat Meng	Chefe da Divisão de Investigação e Informações	13/01/2017
»	103 970	Lau Hang Yi Clara	Chefe da Divisão de Operações e Comunicações	13/01/2017

二零一六年十二月十四日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

— Prestou serviço na Divisão de Operações e Comunicações do Departamento de Operações, desempenhando a função de chefia funcional (Janeiro de 2014);

— Chefe da Divisão de Operações e Comunicações do Departamento de Operações (31 de Janeiro de 2014);

— Chefe da Divisão de Investigação e Informação do Departamento de Informações (Janeiro de 2015);

— Chefe, substituto, do Departamento de Informações (Dezembro de 2015- 2016);

— Prestou serviço no Departamento de Informações, desempenhando a função de chefia funcional (13 de Janeiro de 2016 até agora).

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 221/2016, de 13 de Dezembro de 2016:

Os oficiais do Corpo de Polícia de Segurança Pública abaixo indicados — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, nos termos do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, conjugado com o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir das datas a que cada um se indica, por possuírem competências profissionais e experiências adequadas para o exercício das suas funções:

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 14 de Dezembro de 2016. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

## 懲教管理局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零一六年十二月十五日的第224/2016號批示：

吳郁旺——根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條、第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項及第二款a)項、第27/2015號行政法規第八條第二款(四)項的規定，以定期委任方式委任為懲教管理局維修及保養處處長，以填補第27/2015號行政法規所設立的主管官職，為期一年，自二零一七年一月一日起生效。

根據第15/2009號法律第五條第二款及第26/2009號行政法規第九條第一款的規定，以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷及專業簡歷。

## 附件

委任吳郁旺擔任懲教管理局維修及保養處處長的理由如下：

——職位出缺及有需要填補(該職位根據第27/2015號行政法規而設立)；

——吳郁旺憑以下個人履歷，顯示其具備專業能力擔任上述職位：

## 學歷：

——華僑大學工學學士(土木工程系工業與民用建築專業)。

## 專業培訓：

——行政程序課程；

——行政程序法典實務課程；

——設施管理實務證書課程；

——高空作業安全概念及操作課程；

——質量系統與流程優化培訓與輔助課程；

——建立團隊及領導技巧訓練課程；

——公共關係與組織管理課程，等等。

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 224/2016, de 15 de Dezembro de 2016:

Ng Iok Wong — nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Reparação e Manutenção da DSC, pelo período de um ano, indo ocupar o cargo de chefia estabelecido pelo Regulamento Administrativo n.º 27/2015, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 2.º, 3.º n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, em vigor, e artigo 8.º, n.º 2, alínea 4), do Regulamento Administrativo n.º 27/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

De acordo com os artigos 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 e 9.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, são publicados em anexo os fundamentos e o currículo académico e profissional do nomeado.

## ANEXO

Fundamentos da nomeação de Ng Iok Wong para o cargo de chefe da Divisão de Reparação e Manutenção da Direcção dos Serviços Correccionais:

— Vacatura do cargo e necessidade do respectivo preenchimento (criado nos termos do Regulamento Administrativo n.º 27/2015);

— Currículo académico e profissional meritório abaixo indicados de Ng Iok Wong que garante aptidão para o exercício do cargo.

## Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Civil da Universidade Hua Qiao (na especialidade da construção industrial e civil da faculdade da engenharia civil).

## Formação profissional:

— Curso de Procedimento Administrativo;

— Curso Prático do «Código do Procedimento Administrativo»;

— *Certificate Programme for Facility Management*;

— Curso sobre os conceitos de segurança e de manobra do trabalho em altura;

— Curso de formação e apoio do sistema de gestão da qualidade e de aperfeiçoamento dos procedimentos;

— *Team Building and Leadership Training Course*;

— Curso de relações públicas e de gestão das organizações, etc.

## 專業簡歷：

——2003年起入職當時的澳門監獄，擔任土木工程範疇高級技術員一職；

——2006年3月至2015年12月擔任職務主管；

——2016年1月1日起，為懲教管理局以不具期限的行政任用合同任用的顧問高級技術員；

——2016年1月1日至今（2016年1月20日除外），以代任制度方式擔任懲教管理局維修及保養處處長。

## 嘉獎：

——2006年及2016年，獲以團體方式嘉獎。

摘錄自保安司司長於二零一六年十二月十五日的第225/2016號批示：

何暉妍——根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項及第二款a)項，第27/2015號行政法規第三條第二款（三）項的規定，以定期委任方式委任為懲教管理局法律支援處處長，以填補第27/2015號行政法規所設立的主管官職，為期一年，自二零一七年一月一日起生效。

根據第15/2009號法律第五條第二款及第26/2009號行政法規第九條第一款的規定，以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷及專業簡歷。

---

**附件**

委任何暉妍擔任懲教管理局法律支援處處長的理由如下：

——職位出缺及有需要填補（該職位根據第27/2015號行政法規而設立）；

——何暉妍憑以下個人履歷，顯示其具備專業能力擔任上述職位。

## 學歷：

——中山大學法學士；

——在澳門大學完成修讀澳門法律導論課程。

## 專業培訓：

——第三期法律草擬課程；

——澳門司法工作者上海研討班；

## Currículo profissional:

— Em 2003, ingressou no então Estabelecimento Prisional de Macau, como técnico superior, área de engenharia civil;

— No período entre Março de 2006 e Dezembro de 2015, exerceu as funções de chefia funcional;

— A partir de 1 de Janeiro de 2016, é provido em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico superior assessor, da Direcção dos Serviços Correccionais;

— Desde 1 de Janeiro de 2016 (excepto o dia 20 de Janeiro de 2016) até à presente data, desempenha o cargo de chefe da Divisão de Reparação e Manutenção, em regime de substituição;

## Louvor:

— Em 2006 e 2016, concedidos «louvores colectivos».

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 225/2016, de 15 de Dezembro de 2016:

Ho Fai In — nomeada, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Apoio Jurídico da DSC, pelo período de um ano, indo ocupar o cargo de chefia estabelecido pelo Regulamento Administrativo n.º 27/2015, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 3.º, n.º 2, alínea 3), do Regulamento Administrativo n.º 27/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

De acordo com os artigos 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 e 9.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, são publicados em anexo os fundamentos e o currículo académico e profissional da nomeada.

---

**ANEXO**

Fundamentos da nomeação de Ho Fai In para o cargo de chefe da Divisão de Apoio Jurídico da Direcção dos Serviços Correccionais:

— Vacatura do cargo e necessidade do respectivo preenchimento (criado nos termos do Regulamento Administrativo n.º 27/2015);

— Currículo académico e profissional meritório abaixo indicados de Ho Fai In que garante aptidão para o exercício do cargo:

## Currículo académico:

— Licenciatura em Direito da Universidade de Zhongshan;

— Concluiu o Curso de Introdução ao Direito de Macau da Universidade de Macau.

## Formação profissional:

— 3.ª Edição do Curso de Produção Legislativa;

— Programa de Estudos para Trabalhadores Judiciais de Macau em Xangai;



——二零零五年國際法強化培訓課程；

——刑法及刑事訴訟法課程；

——勞動及勞動訴訟法課程；

——行政訴訟課程；

——行政程序課程，等等。

專業簡歷：

——2000年入職檢察長辦公室，擔任二等技術輔導員；

——2002年起入職當時的澳門監獄，擔任法律範疇高級技術員一職；

——2016年1月1日起，為懲教管理局以不具期限的行政任用合同任用的顧問高級技術員；

——2016年1月1日至今，以代任制度方式擔任懲教管理局法律支援處處長。

嘉獎：

——2008年，獲頒授「個人嘉獎」。

二零一六年十二月十九日於懲教管理局

局長 程況明

– Curso aprofundado na área do Direito Internacional, 2005;

– Curso de Direito e Processo Penal;

– Curso de Direito e Processo de Trabalho;

– Curso sobre Processo Administrativo Contencioso;

– Curso de Procedimento Administrativo, etc.

Currículo profissional:

– Em 2000, ingressou no Gabinete do Procurador, como adjunta-técnica de 2.ª classe;

– Em 2002, ingressou no então Estabelecimento Prisional de Macau, como técnica superior, área jurídica;

– A partir de 1 de Janeiro de 2016, é provida em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como técnica superior assessora, da Direcção dos Serviços Correccionais;

– Desde 1 de Janeiro de 2016 até à presente data, desempenha o cargo de chefe da Divisão de Apoio Jurídico, em regime de substituição;

Louvor:

– Em 2008, concedido «louvor individual».

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 19 de Dezembro de 2016. — O Director, *Cheng Fong Meng*.

## 消防局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年十二月五日作出之批示：

副消防總長陳明德，編號401051，根據第15/2009號法律第十七條第一款第一項的規定，自二零一七年一月一日起終止以定期委任方式擔任消防局機場處處長之職務。

副消防總長陳國棠，編號403991，根據第15/2009號法律第十七條第一款第二項的規定，自二零一七年一月一日起終止以定期委任方式擔任消防局海島行動及救護處處長之職務，另根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第五條和第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條的規定，並配合經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項規定，自同日起，以定期委任方式擔任消防局機場處處長一職，為期兩年。

## CORPO DE BOMBEIROS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Dezembro de 2016:

Chan Meng Tak, chefe-ajudante n.º 401 051 — cessou, em comissão de serviço, como chefe da Divisão do Aeroporto do Corpo de Bombeiros (CB), nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Chan Kuok Tong, chefe-ajudante n.º 403 991 — cessou, em comissão de serviço, as funções de chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias das Ilhas do Corpo de Bombeiros (CB), nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, e na mesma data nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão do Aeroporto do Corpo de Bombeiros (CB), nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

### 附件一

### ANEXO 1

委任副消防總長陳國棠，編號403991，擔任消防局機場處處長的依據如下：

Fundamentos da nomeação do chefe-ajudante n.º 403 991, Chan Kuok Tong, para o cargo de chefe da Divisão do Aeroporto do Corpo de Bombeiros:

——因職位出缺及運作原因有需要填補空缺；

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais;

——副消防總長陳國棠，編號403991，憑以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任消防局機場處處長一職：

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do chefe-ajudante n.º 403 991, Chan Kuok Tong, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

學歷：

Currículo académico:

——消防技術專業防護及安全工程學學士；

— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros;

——建築工程學學士。

— Licenciatura em Engenharia Arquitectónica.

專業簡歷：

Currículo profissional:

——於1999年5月至2000年8月，在消防局行動廳工作；

— Trabalhou no Departamento Operacional do Corpo de Bombeiros (CB), de Maio de 1999 a Agosto de 2000;

——於2000年8月至2005年3月，修讀消防官培訓課程；

— Frequentou o Curso de Formação de Oficiais, de Agosto de 2000 a Março de 2005;

——於2005年3月至5月，在消防局澳門行動廳工作；

— Trabalhou no Departamento Operacional de Macau do CB, de Março a Maio de 2005;

——於2005年5月至12月，在消防局技術廳設計圖分析部工作；

— Trabalhou na Unidade de Análise de Projectos do Departamento Técnico do CB, de Maio a Dezembro de 2005;

——於2006年1月至2007年2月，擔任消防局澳門行動廳西灣湖行動站站主任；

— Chefe do Posto Operacional do Lago Sai Van do Departamento Operacional de Macau do CB, de Janeiro de 2006 a Fevereiro de 2007;

——於2007年2月至2009年5月，擔任消防局澳門行動廳中央行動站站主任；

— Chefe do Posto Operacional Central do Departamento Operacional de Macau do CB, de Fevereiro de 2007 a Maio de 2009;

——於2009年5月至2011年5月，擔任消防局澳門行動廳黑沙環行動站站主任；

— Chefe do Posto Operacional da Areia Preta do Departamento Operacional de Macau do CB, de Maio de 2009 a Maio de 2011;

——於2011年6月至2014年12月，擔任消防局澳門行動廳中央行動站站主任；

— Chefe do Posto Operacional Central do Departamento Operacional de Macau do CB, de Junho de 2011 a Dezembro de 2014;

——於2015年1月至2016年7月，擔任消防局海島行動暨救護處處長；

— Chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias das Ilhas do CB, de Janeiro de 2015 a Julho de 2016;

——於2016年7月至2016年9月，擔任消防局海島行動及救護處處長；

— Chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias das Ilhas do CB, desde Julho de 2016 a Setembro de 2016;

——於2016年9月至今，擔任消防局機場處代處處長。

— Chefe, substituto, da Divisão do Aeroporto do CB, desde Setembro de 2016 até à presente data.

二零一六年十二月十五日於消防局

代局長 鄒家昌副消防總監

Corpo de Bombeiros, aos 15 de Dezembro de 2016. — O Comandante, substituto, *Chao Ka Cheong*, chefe-mor adjunto.

## 衛生局

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十二月十三日之批示：

鍾日暖——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一七年一月一日起，以定期委任方式，續任為本局財務管理廳廳長，為期兩年。

按照代副局長於二零一六年十二月十三日之批示：

核准准照編號為第177號的“同心藥房”搬遷及維持從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第二款所指的表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣（但表二A所列者除外）許可，新址位於澳門羅憲新街11-C號大利大廈B座地下及閣樓。

（是項刊登費用為 \$362.00）

按照二零一六年十二月十三日本局一般衛生護理代副局長的批示：

張淑玲、陳家進——應其要求，分別取消第M-1578、M-1992號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$284.00）

李寶欣、陳巧妍、李淑貞、吳冬怡、向浩灃、譚嘉琪、梁廷楓、吳偉剛、朱君麗、潘潤寬、Cathlyn May Aquino Wagan、麥珮琳、梁凱欣、劉競彤、陳慧儀、余麗瑚、卓麗詩、胡鎮威、林嘉敏、譚美芳、梁美詩、李嘉儀、陳潔婷——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2674、E-2675、E-2676、E-2677、E-2678、E-2679、E-2680、E-2681、E-2682、E-2683、E-2684、E-2685、E-2686、E-2687、E-2688、E-2689、E-2690、E-2691、E-2692、E-2693、E-2694、E-2695、E-2696。

（是項刊登費用為 \$509.00）

陳梓楊、林迪珊、周志雄、陳葆坊、黃幸仁、林申森、阮錫輝——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2278、M-2279、M-2280、M-2281、M-2282、M-2283、M-2284。

（是項刊登費用為 \$314.00）

黃蓀婷——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0609。

（是項刊登費用為 \$284.00）

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Dezembro de 2016:

Chong Ut Nun — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Administração Financeira destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Por despacho da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 13 de Dezembro de 2016:

Autorizada a mudança de instalações da Farmácia «Unísson», alvará n.º 177, para a Rua de Tomás da Rosa n.º 11-C, Edifício Tai Lei, «B», r/c com sobreloja, Macau, e manutenção da comercialização de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da Tabela II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 13 de Dezembro de 2016:

Cheong Sok Leng e Chan Ka Chon — cancelada, a seus pedidos, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1578 e M-1992.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lei Pou Ian, Chan Hao In, Lei Sok Cheng, Ng Tong I, Heong Hou Fong, Tam Ka Kei, Leong Teng Fong, Wu WeiGang, Chu Kuan Lai, Pun Ion Fun, Cathlyn May Aquino Wagan, Mak Pui Lam, Leong Hoi Ian, Lao Keng Tong, Chan Wai I, U Lai Wu, Cheok Lai Si, Wu Chan Wai, Lam Ka Man, Tam Mei Fong, Leong Mei Si, Lei Ka I e Chan Kit Teng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2674, E-2675, E-2676, E-2677, E-2678, E-2679, E-2680, E-2681, E-2682, E-2683, E-2684, E-2685, E-2686, E-2687, E-2688, E-2689, E-2690, E-2691, E-2692, E-2693, E-2694, E-2695 e E-2696.

(Custo desta publicação \$ 509,00)

Chan Chi Ieong, Josefina Lam, Chau Chi Hong, Chan Pou Fong, Wong Hang Ian, Ling San Sam e Un Sek Fai — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2278, M-2279, M-2280, M-2281, M-2282, M-2283 e M-2284.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Wong Sin Teng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0609.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

黎嘉慧——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0501。

（是項刊登費用為 \$274.00）

按照二零一六年十二月十四日本局一般衛生護理代副局長的批示：

李佩淇、羅綺楣、許重子——應其要求，分別中止第 E-2468、E-2508、E-2509 號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

聶麗欣、林達丰——應其要求，分別取消第 E-2463、E-2568 號護士執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$284.00）

吳明豪——恢復第 T-0298 號治療師（言語治療）執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

二零一六年十二月十九日於衛生局

局長 李展潤

Lai Ka Wai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0501.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 14 de Dezembro de 2016:

Lee Pui Kei, Lo I Mei e Hoi Chong Chi — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2468, E-2508 e E-2509.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Nip Lai Ian e Lam Tat Fong — canceladas, a seus pedidos, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2463 e E-2568.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ng Meng Hou — concedida autorização para o reinício da profissão de terapeuta (terapia da fala), licença n.º T-0298.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 19 de Dezembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年十二月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，吳慧敏在本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同續期兩年，自二零一七年一月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十二月七日作出的批示：

趙月紅及葉健雄，本局第一職階首席高級技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，與其訂立不具期限的行政任用合同，自二零一六年十一月二十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年十二月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改陳淑美在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為 275，自二零一六年十二月二日起生效。

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 6 de Dezembro de 2016:

Ng Wai Man — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2016:

Chio Ut Hong e Ip Kin Hong, técnicas superiores principais, 1.º escalão, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Novembro de 2016.

Por despacho do signatário, de 12 de Dezembro de 2016:

Chan Shuk Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Dezembro de 2016.

**聲明**

為著有關效力，茲聲明，本局人員編制第一職階首席顧問高級技術員薛啓善在海事及水務局擔任博物技術處處長的定期委任，自二零一六年十二月九日起續期一年。

為著有關效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階一等技術輔導員袁潤森，自二零一六年十二月二十三日，即其到消費者委員會擔任職務之日起，自動終止以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任之職務。

二零一六年十二月十六日於文化局

局長 吳衛鳴

**Declarações**

Para os devidos efeitos se declara que Sit Kai Sin, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, foi renovada a comissão de serviço, como chefe da Divisão Museológica na Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, pelo período de um ano, a partir de 9 de Dezembro de 2016.

— Para os devidos efeitos se declara que Un Ion Sam, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto, cessa, automaticamente, o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Dezembro de 2016, data em que passa a exercer funções no Conselho de Consumidores.

Instituto Cultural, aos 16 de Dezembro de 2016. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

**旅遊局****准照摘錄**

一級酒吧，其中文名稱為“巴黎人池畔小食亭”，葡文名稱為“Quiosque da Piscina Parisian”和英文名稱為“Parisian Pool Kiosk”，在二零一六年十一月二十二日獲發第0643/2016號牌照，持牌人為“威尼斯人路氹股份有限公司”，葡文名稱為“Venetian Cotai, S.A.”和英文名稱為“Venetian Cotai Limited”。場所位於路氹填海區，路氹連貫公路，第一地塊，第3地段，“澳門巴黎人”酒店第6層（L06）。

（是項刊登費用為 \$421.00）

二零一六年十二月十四日於旅遊局

局長 文綺華

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO****Extracto de licença**

Foi emitida a licença n.º 0643/2016, em 22 de Novembro de 2016, à sociedade “威尼斯人路氹股份有限公司” em chinês, «Venetian Cotai, S.A.» em português e «Venetian Cotai Limited» em inglês, para o bar classificado de 1.ª classe e denominado “巴黎人池畔小食亭” em chinês, «Quiosque da Piscina Parisian» em português e «Parisian Pool Kiosk» em inglês, sito em Cotai, Estrada do Istmo, Lote 3 da Parcela 1, piso 6 (L06) do Hotel «O Parisiense Macau».

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Dezembro de 2016. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

**社會工作局****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十一月二十九日作出的批示：

根據第28/2015號行政法規《社會工作局的組織及運作》第五條第三款（一）項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十条第一款b）項及第二十三條第一款a）項，第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款（一）項、第四條及第五條，第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充

**INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Novembro de 2016:

Tang Yuk Wa — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Serviços Familiares e Comunitários deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 3, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 28/2015 (Organização e funcionamento do Instituto de Acção Social), 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção



規定》第二條第二款、第三條第一款、第五條、第七條及第九條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以定期委任方式委任鄧玉華擔任本局家庭及社區服務廳廳長，自二零一七年一月一日起生效，為期一年。

按照第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——鄧玉華的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局家庭及社區服務廳廳長一職。

2. 學歷：

——南京大學社會學博士；

——中山大學行政管理碩士；

——澳門東亞大學（東亞公開學院）社會科學學士；

——澳門社工學院社會工作專科學位。

3. 專業簡歷：

——2016年至今 社會工作局預防藥物濫用處處長；

——1999年至2015年 社會工作局高級技術員；

——1999年 社會工作局兒童及青年組協調員；

——1995年至1998年 社會工作司助理；

——1993年至1994年 社會工作司技術員；

——1988年至1993年 社會工作司社會工作助理技術員。

根據第28/2015號行政法規《社會工作局的組織及運作》第十四條第二款（三）項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b）項及第二十三條第一款a）項，第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款（二）項、第四條及第五條，第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條及第九條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以定期委任方式委任林佩嫦擔任本局社區協作處處長，自二零一七年一月一日起生效，為期一年。

按照第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》

e chefia), 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia) é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe do Departamento de Serviços Familiares e Comunitários deste Instituto por parte de Tang Yuk Wa, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Doutorado em Sociologia, pela Universidade de Nanjing;

— Mestrado em Gestão e Administração Pública, pela Universidade Sun Yat-Sen;

— Licenciatura em Ciências Sociais, pela Universidade Aberta da Ásia Oriental (Instituto Aberto da Ásia Oriental) de Macau.

— Bacharelato em Serviço Social, pelo Instituto de Serviço Social de Macau.

3. Currículo profissional:

— Chefe da Divisão de Prevenção da Toxicodependência, desde 2016 até à presente data;

— Técnico superior do Instituto de Acção Social, de 1999 a 2015;

— Coordenador da Equipa de Apoio às Instituições para Crianças e Jovens do Instituto de Acção Social, em 1999;

— Adjunto do Instituto de Acção Social de Macau, de 1995 a 1998;

— Técnico do Instituto de Acção Social de Macau, de 1993 a 1994;

— Técnico auxiliar de serviço social do Instituto de Acção Social de Macau, de 1988 a 1993.

Lam Pui Seong — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Apoio Comunitário deste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, alínea 3), do Regulamento Administrativo n.º 28/2015 (Organização e funcionamento do Instituto de Acção Social), 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia), 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia) é

第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——林佩嫦的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局社區協作處處長一職。

2. 學歷：

——中山大學行政管理碩士；

——澳門大學公共行政學士。

3. 專業簡歷：

——2012年至2016年 婦女事務委員會秘書長；

——2000年至2012年 社會工作局長者服務處處長；

——1999年至今 社會工作局高級技術員；

——1993年至1999年 社會工作司高級技術員；

——1986年至1993年 社會工作司社會工作助理技術員。

根據第28/2015號行政法規《社會工作局的組織及運作》第二十二條第二款（一）項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款（二）項、第四條及第五條，第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條及第九條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以定期委任方式委任鄧雪儀擔任本局預防藥物濫用處處長，自二零一七年一月一日起生效，為期一年。

按照第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——鄧雪儀的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局預防藥物濫用處處長一職。

2. 學歷：

——北京大學與國家行政學院合辦公共管理碩士；

publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Apoio Comunitário deste Instituto por parte de Lam Pui Seong, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Mestrado em Gestão e Administração Pública, pela Universidade Sun Yat-Sen;

— Licenciatura em Administração Pública, pela Universidade de Macau.

3. Currículo profissional:

— Secretária-geral da Comissão dos Assuntos das Mulheres, de 2012 a 2016;

— Chefe da Divisão de Serviços para Idosos, de 2000 a 2012;

— Técnica superior do Instituto de Acção Social, desde 1999 até à presente data;

— Técnica superior do Instituto de Acção Social de Macau, de 1993 a 1999;

— Técnica auxiliar de serviço social do Instituto de Acção Social de Macau, de 1986 a 1993.

Tang Sut I — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Prevenção da Toxicod dependência deste Instituto, nos termos dos artigos 22.º, n.º 2, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 28/2015 (Organização e funcionamento do Instituto de Acção Social), 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia), 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia) é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Prevenção da Toxicod dependência deste Instituto por parte de Tang Sut I, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Mestrado em Administração Pública, ministrado conjuntamente pela Universidade de Beijing e pelo Instituto Nacional de Administração da China;

——澳門大學教育學士。

### 3. 專業簡歷：

——2010年至今 社會工作局高級技術員；

——2009年至2010年 高等教育輔助辦公室技術員；

——2007年至2009年 金融情報辦公室技術輔導員。

根據第28/2015號行政法規《社會工作局的組織及運作》第三十一條第二款(三)項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款(二)項、第四條及第五條，第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條及第九條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以定期委任方式委任何麗貞擔任本局資訊處處長，自二零一七年一月一日起生效，為期一年。

按照第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

——職位出缺；

——何麗貞的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局資訊處處長一職。

#### 2. 學歷：

——中山大學行政管理碩士；

——亞洲(澳門)國際公開大學工商管理碩士；

——澳門東亞大學(東亞公開學院)工商管理(資訊系統)學士。

### 3. 專業簡歷：

——1999年至今 社會工作局高級技術員；

——1995年至1999年 社會工作司高級技術員；

——1989年至1995年 社會工作司高級資訊技術員；

——1989年 社會工作司資訊技術員；

——1987年至1989年 社會工作司程序員。

— Licenciatura em Ciências da Educação da Universidade de Macau.

### 3. Currículo profissional:

— Técnica superior do Instituto de Acção Social, desde 2010 até à presente data;

— Técnica do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, de 2009 a 2010;

— Adjunta-técnica do Gabinete de Informação Financeira, de 2007 a 2009.

Ho Lai Cheng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Informática deste Instituto, nos termos dos artigos 31.º, n.º 2, alínea 3), do Regulamento Administrativo n.º 28/2015 (Organização e funcionamento do Instituto de Acção Social), 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia), 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia) é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Informática deste Instituto por parte de Ho Lai Cheng, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

#### 2. Currículo académico:

— Mestrado em Gestão e Administração Pública, pela Universidade Sun Yat-Sen;

— Mestrado em Gestão de Empresas, pela Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau);

— Licenciatura em Gestão de Empresas (sistema informático), pela Universidade Aberta da Ásia Oriental (Instituto Aberto da Ásia Oriental) de Macau.

### 3. Currículo profissional:

— Técnica superior do Instituto de Acção Social, desde 1999 até à presente data;

— Técnica superior do Instituto de Acção Social de Macau, de 1995 a 1999;

— Técnica superior de informática do Instituto de Acção Social de Macau, de 1989 a 1995;

— Técnica de informática do Instituto de Acção Social de Macau, em 1989;

— Programadora do Instituto de Acção Social de Macau, de 1987 a 1989.

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局下列主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲得續期一年，自二零一七年一月一日起生效：

王翠華擔任法律及翻譯處處長；

李桂馨擔任公共關係及新聞處處長；

方美美擔任社會援助處處長；

石寶玲擔任家庭服務處處長；

劉結艷擔任兒童及青少年服務處處長；

羅淑霞擔任長者服務處處長；

鄧詠詩擔任康復服務處處長；

李麗萍擔任戒毒康復處處長；

胡綺梅擔任防治問題賭博處處長；

梁嘉輝擔任專業發展及計劃處處長；

張景輝擔任機構津助管理處處長；

蔡佩盈擔任社會設施准照及監察處處長；

鄭善懷擔任行政及人力資源處處長；

李玉玲擔任財務及財產管理處處長。

二零一六年十二月十五日於社會工作局

局長 黃艷梅

## 體育局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十二月九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，鄒國偉在本局擔任體育發展廳廳長的定期委任，自二零一七年一月一日起續期一年。

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem experiência adequada e competência profissional para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2017:

Alice Wong, como chefe da Divisão Jurídica e de Tradução;

Lee Kuai Heng, como chefe da Divisão de Relações Públicas e de Comunicação Social;

Fong Mei Mei, como chefe da Divisão de Assistência Social;

Seak Pou Leng, como chefe da Divisão de Serviços Familiares;

Lao Kit Im, como chefe da Divisão de Serviços para Crianças e Jovens;

Lo Sok Ha, como chefe da Divisão de Serviços para Idosos;

Tang Veng Si, como chefe da Divisão de Serviços de Reabilitação;

Lei Lai Peng, como chefe da Divisão de Tratamento da Toxicod dependência e Reabilitação;

Wu I Mui, como chefe da Divisão de Prevenção e Tratamento do Jogo Problemático;

Leong Ka Fai, como chefe da Divisão de Desenvolvimento Profissional e Planeamento;

Cheong Keng Fai, como chefe da Divisão de Gestão de Subsídios a Instituições;

Choi Pui Ying Janet, como chefe da Divisão de Licenciamento e Fiscalização dos Equipamentos Sociais;

Cheang Sin Wai, como chefe da Divisão Administrativa e de Recursos Humanos;

Lei Ioc Leng, como chefe da Divisão de Gestão Financeira e Patrimonial.

Instituto de Acção Social, aos 15 de Dezembro de 2016. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Dezembro de 2016:

Chao Kuok Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Desenvolvimento Desportivo deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2017.



根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，林國洪在本局擔任組織及行政財政管理廳廳長的定期委任，自二零一七年一月一日起續期兩年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，黃家權在本局擔任特別計劃處處長的定期委任，自二零一七年一月一日起續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，張婉婷在本局擔任活動宣傳及國際關係處處長的定期委任，自二零一七年一月一日起續期一年。

二零一六年十二月十九日於體育局

局長 潘永權

Lam Kuok Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Vong Ka Kun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Projectos Especiais deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Cheong Un Teng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Promoção de Eventos e Relações Internacionais deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Instituto do Desporto, aos 19 de Dezembro de 2016. — O Presidente, *Pun Weng Kun*.

## 郵政局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人分別於二零一六年十一月九日及十一月十四日作出的批示：

應李嘉輝的請求，在郵政局擔任第一職階二等行政技術助理員的行政任用合同，自二零一六年十二月三十日予以解除。

應林美琼的請求，在郵政局擔任第一職階二等行政技術助理員的行政任用合同，自二零一七年一月九日予以解除。

摘錄自簽署人於二零一六年十二月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款的規定，第三職階勤雜人員廖歡媚，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年三月二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十二月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改盧國權、陳政建及李鵬飛在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自二零一六年十二月十五日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 9 e 14 de Novembro de 2016:

Lei Ka Fai — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 30 de Dezembro de 2016.

Lam Mei Keng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 9 de Janeiro de 2017.

Por despacho da signatária, de 1 de Dezembro de 2016:

Lio Fun Mei — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 2 de Março de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Dezembro de 2016:

Lou Kuok Kun, Chan Cheng Kin e Lei Pang Fei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Dezembro de 2016.



摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十二月十四日作出的批示：

陳念慈具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任郵務廳廳長的定期委任續期一年，自二零一七年三月一日起生效。

### 聲 明

為著應有之效力，茲聲明，本局編制內第二職階首席特級郵務文員招北潮，因自願退休而離職，自二零一七年一月三日起生效。

為著應有之效力，茲聲明，本局編制內第二職階特級郵務文員黃煥珠，因達擔任公職年齡上限而被強制退休，自二零一七年一月五日起生效。

二零一六年十二月十六日於郵政局

局長 劉惠明

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Dezembro de 2016:

Chan Nim Chi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Operações Postais destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Março de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Chio Pac Chio, oficial de exploração postal especialista principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 3 de Janeiro de 2017.

— Para os devidos efeitos se declara que Vong Yun Chu, oficial de exploração postal especialista, 2.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, desligada do serviço para efeitos de aposentação obrigatória por ter atingido o limite de idade, a partir de 5 de Janeiro de 2017.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 16 de Dezembro de 2016. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

## 電 信 管 理 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自電信管理局代局長於二零一六年十一月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，本局下列員工以附註形式修改其等行政任用合同的第三條款，皆自二零一六年十一月十二日起生效，而各自的職級、職階及薪俸點如下：

陳志強——第二職階首席高級技術員，薪俸點565；

蘇雪萍——第二職階一等技術員，薪俸點420。

摘錄自電信管理局代局長於二零一六年十一月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，在本局擔任第一職階二等技術員的譚卓鴻，其行政任用合同獲續期一年，薪俸點350，自二零一七年二月三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十一月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條，第14/2016號行政法規第三十七條，以及第12/2015號法律第四條的規定，本局以附註

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

### Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 14 de Novembro de 2016:

Os seguintes trabalhadores, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência às categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, desde 12 de Novembro de 2016:

Chan Chi Keong, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565;

Sou Sut Peng, como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 18 de Novembro de 2016:

Tam Cheok Hong, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, desde 3 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Novembro de 2016:

Wong San San e Cheang Chi Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provi-

形式修改王姍姍及鄭智仁的行政任用合同第三條款，調整為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，皆自二零一六年十一月二十一日起生效。

摘錄自電信管理局代局長於二零一六年十一月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，本局以附註形式修改何炳華的行政任用合同第三條款，調整為第二職階特級無線電通訊輔導技術員，薪俸點415，自二零一六年十一月十九日起生效。

摘錄自電信管理局代局長於二零一六年十一月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，在本局擔任第一職階首席高級技術員的陳德銘，其行政任用合同獲續期一年，薪俸點540，自二零一七年二月二十四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十二月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條，第14/2016號行政法規第三十七條，以及第12/2015號法律第四條的規定，本局以附註形式修改唐金枝的行政任用合同第三條款，調整為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自二零一六年十二月五日起生效。

摘錄自電信管理局代局長於二零一六年十二月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，在本局擔任第一職階首席技術員的朱深智，其行政任用合同獲續期一年，薪俸點450，自二零一七年三月二日起生效。

摘錄自電信管理局代局長於二零一六年十二月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，本局以附註形式修改吳汝恆的行政任用合同第三條款，調整為第三職階特級技術員，薪俸點545，自二零一六年十二月十九日起生效。

## 更正

鑑於刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組第20902頁的批示摘錄的中文及葡文文本存在不正確之處，現作出更正如下：

原文為：“摘錄自代局長於二零一六年八月三十一日作出的批示：……，自二零一六年八月三十一日起生效。”

amento com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, desde 21 de Novembro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 21 de Novembro de 2016:

Ho Peng Va — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico-adjunto de radiocomunicações especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, desde 19 de Novembro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 22 de Novembro de 2016:

Chan Tak Meng, técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, desde 24 de Fevereiro de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Dezembro de 2016:

Tong Kam Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, desde 5 de Dezembro de 2016.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 15 de Dezembro de 2016:

Chu Sam Chi, técnico principal, 1.º escalão, índice 450, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, desde 2 de Março de 2017.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 19 de Dezembro de 2016:

Ng Hi Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, desde 19 de Dezembro de 2016.

## Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão nas versões chinesa e portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2016, II Série, de 19 de Outubro, a páginas 20 902, procede-se à seguinte rectificação:

Onde se lê: «Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 31 de Agosto de 2016:……, desde 31 de Agosto de 2016.»

應改為：“摘錄自代局長於二零一六年十二月十五日作出的批示：……，自二零一六年十月十五日起生效。”。

二零一六年十二月十九日於電信管理局

代局長 譚韻儀

deve ler-se: «Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 15 de Dezembro de 2016: ……., desde 15 de Outubro de 2016.».

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 19 de Dezembro de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, *Tam Van Iu*.

## 環境保護局

### 批示摘錄

摘錄自環境保護局局長於二零一六年十月二十八日作出的批示：

許惠源——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款規定，於本局擔任第二職階輕型車輛司機的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十二月二十三日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零一六年十一月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改區嘉莉、鄭紫薇、周少芬、凌韻芝、羅奕嬋及何佩兒的行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點，自二零一六年十一月二十三日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零一六年十一月八日作出的批示：

吳惠芳——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點370點，自二零一六年十一月三十日起生效。

周德培——根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階輕型車輛司機，薪俸點160點，自二零一六年十一月三十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十一月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，本局下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Outubro de 2016:

Hoi Wai Un — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Dezembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Novembro de 2016:

Ao Gracinda Ka Lei, Cheang Chi Mei, Chow Sio Fan, Leng Van Chi, Lo Iek Sim e Ho Pui I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Novembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Novembro de 2016:

Ng Wai Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Novembro de 2016.

Chao Tak Pui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Novembro de 2016.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Novembro de 2016:

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

第二職階一等技術輔導員黃海珊，自二零一六年十月三十日起生效；

第二職階一等技術輔導員駱倩婷，自二零一六年十一月五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十二月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條之規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

Irene Eulógio dos Remédios及梁志聰，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，自二零一六年十二月十三日起生效；

林麗琪及梁杰明，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400，自二零一六年十二月十三日起生效；

蔡曉霞、駱倩婷、馬杏芳及黃海珊，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，自二零一六年十二月十三日起生效。

---

二零一六年十二月十五日於環境保護局

代局長 葉擴林

Wong Hoi San, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 30 de Outubro de 2016;

Lok Sin Teng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 5 de Novembro de 2016.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Dezembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Irene Eulógio dos Remédios e Leong Chi Chong, com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 13 de Dezembro de 2016;

Lam Lai Kei e Leong Kit Meng, com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 13 de Dezembro de 2016;

Choi Hio Ha, Lok Sin Teng, Ma Hang Fong e Wong Hoi San, com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 13 de Dezembro de 2016.

---

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 15 de Dezembro de 2016. — O Director, substituto, *Ip Kuong Lam*.